

21. SA(N)JAM KNJIGE U ISTRI

# PROGRAM

3. - 13. prosinca 2015.

četvrtak, 3. prosinca 2015.

**12.00 OTVORENJE SAJMA**

DHB

**17.00 PUNA JE PULA (premijera)**

DHB, Crveni salon

**ŽIVE RAZGLEDNICE PULE:** Ilustrirane epizode austrougarskoga grada (Sa(n)jam knjige u Istri)  
Ilustracije i animacija: Manuel Šumberac, Vibor Juhas, tekst: Miljenko Jergović

**18.00 SUTON UZ KNJIGU**

DHB, Crveni salon

**Zdravko Zima: DNEVNIK JEDNOG SKRIBOMANA (Profil)**  
sudjeluju: Zdravko Zima, Milana Vuković Runjić, Boris Perić

**19.00 OTOK-GETO-AZIL**

DHB, Crveni salon

**Erri De Luca: IRENINA PRIČA (Meandar Media)**  
sudjeluju: Erri De Luca, Tvrtko Klarić, Dunja Kalodera, Sanja Roić; voditeljica: Vanda Mikšić

**21.00 ANTUN MOTIKA - PROTOSTRIP I KARIKATURE (otvorenje izložbe)**

Gradska galerija Pula



petak, 4. prosinca 2015.

**10.00 DORUČAK S AUTOROM**

DHB, Kavana Mozart Erri De Luca; voditelj: Vojo Šiljak

**12.00 OKRUGLI STOL HRT-a**

DHB, Crveni salon **BAŠ MI SE ČITA!**  
sudjeluju: Kruno Lokotar, Gordan Muratović - Coco Mosquito, Ivan Ergić, Dean Šoša, Zoran Ferić,  
Mima Simić; moderatorica: Biljana Romić

**17.00 OTOK-GETO-AZIL**

DHB, Crveni salon Jurica Pavičić: **ŽENA S DRUGOG KATA (Profil)**  
sudjeluju: Jurica Pavičić, Olja Savičević Ivančević, Zoran Ferić

**18.00 PUNA JE PULA**

DHB, Crveni salon Dragan Velikić: **ISLEDNIK (Meanadar Media)**  
sudjeluju: Dragan Velikić, Daša Drndić, Miroslav Mićanović, Olja Savičević Ivančević



19.00 **1914. (premijera)**

DHB, Crveni salon

Miljenko Jergović: DOBOŠI NOĆI (Fraktura)  
SARAJEVO, PLAN GRADA (Fraktura)

sudjeluju: Miljenko Jergović, Ivan Lovrenović, Enver Kazaz

21.00 **ART&MUSIC**

Hotel Pula

Letu Štuke, Artan Lili, Miki Solus, Lice mista



subota, 5. prosinca 2015.

**11.00 DORUČAK S AUTOROM**

DHB, Kavana Mozart      Zdravko Zima; voditelj: Vojo Šiljak

**12.00 OTOK-GETO-AZIL**

DHB, Crveni salon      **LAMPEDUSA**  
(okrugli stol)  
sudjeluju: Valeria Brigida, Jurica Pavičić, Biljana Kašić; moderatorica: Iva Grgić

**13.00 OKRUGLI STOL**

DHB, Crveni salon      **KULTURA ISPRED OGRADE - Uloga Europske prijestolnice kulture u suvremenoj Europi**  
sudjeluju: predstavnici gradova finalista EPK 2020: Dubrovnik, Osijek, Rijeka i Pula, predstavnici  
umjetničkih timova EPK, Ministarstvo kulture RH  
moderatorica: Vlatka Kolarović

**17.00 SUTON UZ KNJIGU**

DHB, Crveni salon      **Zoran Ferić: NA OSAMI BLIZU MORA (V.B.Z.)**  
sudjeluju: Zoran Ferić, Miroslav Mićanović, Senko Karuza



**18.00 OTOK-GETO-AZIL**

DHB, Crveni salon

**Jón Kalman Stefánsson: NEBO I PAKAO (Fraktura)**  
sudjeluju: Jón Kalman Stefánsson, Seid Serdarević

**19.00 OTOK-GETO-AZIL**

DHB, Crveni salon

**Namik Kabil: AMARCORD (Hena com)**  
sudjeluju: Namik Kabil, Jurica Pavičić, Goran Vojnović, Dragan Velikić

**20.00 STRIP STRASSE**

DHB, Crveni salon

**Benjamin Flao: KILILANA SONG (Fibra)**  
sudjeluju: Benjamin Flao, Vladimir Šagadin

**21.00 NOĆ STRIPA U STRIPOVSKOJ**

SKUC, galerija

**A 5 (otvorenje izložbe)**

**21.30 STRIP STRASSE MARATON**

SKUC, galerija

sudjeluju: Ivana Pipal, Miha Perne i Leon Zuodar (Beli sladoled), Boris Stanić, Miron Milić  
voditelj: Vladimir Šagadin

Program FELLOWSHIP  
5. - 7. prosinca 2015.

nedjelja, 6. prosinca 2015.

**11.00 DORUČAK S AUTOROM**

DHB, Kavana Mozart      Namik Kabil; voditelj: Vojo Šiljak

**12.00 BERTIJEV PROGRAM: LJUBAV NA DRUGI POGLED**

DHB, Kavana Mozart      Tonko Maroević: Muze iz egzila

**12.00 DOČEK SVETOG NIKOLE**

DHB, Crveni salon      sudjeluju: Nikolina Manojlović Vračar, Davorika Horvat

**17.00 RAZGOVOR IZA ZAVJESE**

DHB, Crveni salon      Boris Dežulović: RAZGOVORI SA SMOJOM (Adamić)  
sudjeluju: Boris Dežulović, Predrag Lucić, Dragan Ogurlić

**18.00 SUTON UZ KNJIGU (premijera)**

DHB, Crveni Salon      Marina Vujčić: MOGLA SAM TO BITI JA (Hena.com)  
sudjeluju: Marina Vujčić, Ivica Ivanišević, Branimir Pofuk, Predrag Lucić



19.00 **OTOK - GETO - AZIL**

DHB, Crveni salon

**PROGNANICI - POGLED S ISTOKA**

sudjeluju: Ece Temelkuran, Marta Andrić, Branimir Pofuk

**OTOK GETO AZIL**



ponedjeljak, 7. prosinca 2015.

10.00 **STRIP STRASSE**

DHB, Crveni salon

Sylvain Coissard: **MOŽE LI NAS UMJETNOST NASMIJATI?**  
voditelji: Krno Lokotar i Emir Imamović - Pirke

11.00 **DORUČAK S AUTOROM**

DHB, Kavana Mozart

Jón Kalman Stefánsson; voditelj: Vojo Šiljak

11.00 **TEMA DOX**

DHB, Crveni salon

LARISSA - MIRNA ŽENA, redatelj: Mladen Čapin, HTV 2007., 32 '  
sudjeluju: Mladen Čapin i Boško Picula

12.00 **BERTIJEV PROGRAM: LJUBAV NA DRUGI POGLED**

DHB, Kavana Mozart

Zvonko Maković: Egzil u umjetnosti

13.00 **ANTI LEKTIRA**

DHB, Crveni salon

Predrag Lucić & Boris Dežulović: **UDRI KNJIGU NA VESELJE:** humor u književnosti i životu  
voditelji: Krno Lokotar i Emir Imamović - Pirke



**14.00 HRT KINO - TEMA DOX**

DHB, Crveni salon      LARISSA - MIRNA ŽENA, redatelj: Mladen Čapin, HTV 2007., 32'

**15.00 HRT KINO - KNJIGA NA TREĆEM**

DHB, Crveni salon      STRIP U HRVATSKOJ

**16.00 HRT KINO - ODABRAO DEAN ŠOŠA**

DHB, Crveni salon      MARSADURA, redateljica: Snježana Samac, HTV 2015., 52'

**17.00 RAZGOVOR IZA ZAVJESE (premijera)**

DHB, Crveni salon      Skupina autora (Sanda Vojković, ur.): RIJEČI I RIJEČI (Hrvatska radiotelevizija)  
sudjeluju: Kruno Lokotar, Ivica Prtenjača, Irena Matijašević, Sanda Vojković

**18.00 SUTON UZ KNJIGU**

DHB, Crveni salon      Jurij Viničuk: TANGO SMRTI (Edicije Božičević)  
sudjeluju: Jurij Viničuk, Jurij Lisenko, Matija Janeš

PROGRAM "HRT KINO" od 7. do  
11. prosinca 2015. 14 - 17 sati

## 19.00 STRIP STRASSE (premijera)

DHB, Crveni salon

Alem Ćurin: LIST VODE: Atlantida (2 x 2)

sudjeluju: Alem Ćurin, Boris Dežulović, Predrag Lucić, Miljenko Jergović

voditelj: Vladimir Šagadin

## 21.00 SANJAM... FALIŠ

PI4

Proslava 21. rođendana Sajma



utorak, 8. prosinca 2015.

**10.00 STRIP STRASSE**

DHB, Crveni salon

Miha Perne i Leon Zuodar (Beli sladoled): CRTAJ KAO ŠTO NE GOVORIŠ: artizanska gerila  
voditelji: Kruno Lokotar i Emir Imamović - Pirke

**11.00 DORUČAK S AUTOROM**

DHB, Kavana Mozart

Jurij Viničuk; voditelj: Vojo Šiljak

**11.00 TEMA DOX**

DHB, Crveni salon

DRUGI DUBROVNIK, redatelj: Petar Krelja, HTV 2007., 30'15"  
sudjeluju: Petar Krelja, Boško Picula

**12.00 BERTIJEV PROGRAM: LJUBAV NA DRUGI POGLED**

DHB, Kavana Mozart

Nadežda Čačinovič: BARBARI PRED VRATIMA?

**13.00 POP POET**

DHB, Crveni salon

Aleksandar Stojković (Goribor) i Saša Milovanović (Sale Veruda):  
GLAZBA I POEZIJA: sviraju li tekstovi i na papiru?  
voditelji: Kruno Lokotar i Emir Imamović - Pirke



**14.00 HRT KINO - TEMA DOX**

DHB, Crveni salon DRUGI DUBROVNIK, redatelj: Petar Krelja, HTV 2007., 30'15''

**15.00 HRT KINO - KNJIGA NA TREĆEM**

DHB, Crveni salon KLASICI NARODU

**16.00 HRT KINO - ODABRAO DEAN ŠOŠA**

DHB, Crveni salon TKO JE TAJ NIKŠA FULGOSI, redatelj: Danko Volarić, HTV, 54'

**17.00 RAZGOVOR IZA ZAVJESE (premijera)**

DHB, Crveni salon Željko Krušelj: IGRAONICA ZA ODRASLE: Polet 1976.-1990. (Adamić)  
sudjeluju: Željko Krušelj, Dragan Ogurlić, Pero Kvesić, Zoran Simić, Nino Pavić

**18.00 SUTON UZ KNJIGU (premijera)**

DHB, Crveni salon Ivica Ivanišević: U SEDLU JE TIJESNO ZA DVOJE (Hena com)  
sudjeluju: Ivica Ivanišević, Emir Imamović - Pirke, Vojo Šiljak

**19.00 OTOK - GETO - AZIL**

DHB, Crveni salon

Joachim Sartorius: **PRINČEVSKI OTOCI** (Meandar Media)

sudjeluju: Joachim Sartorius, Branko Čegec, Nikola Krnjaić, Anne-Kathrin Godec

**20.00 OTOK-GETO - AZIL**

DHB, Crveni salon

WALTER BENJAMIN, **SMRT IZBJEGLICE**

(okrugli stol)

sudjeluju: Miljenko Jergović, Snješka Knežević, Žarko Puhovski

moderator: Dragan Markovina



srijeda, 9. prosinca 2015.

10.00 **STRIP STRASSE**

DHB, Crveni salon

Miron Milić: ZIDOVI NARODU: grafiti od vandalizma do umjetnosti  
voditelji: Krno Lokotar i Emir Imamović - Pirke

11.00 **DORUČAK S AUTOROM**

DHB, Kavana Mozart

Joachim Sartorius; voditelj: Vojo Šiljak

11.00 **TEMA DOX**

DHB, Crveni salon

PUTNICI, redatelj: Tomislav Žaja, HTV 2014., 48'  
sudjeluju: Tomislav Žaja i Boško Picula

12.00 **AUTOR ČITA AUTORA (premijere)**

DHB, Kavana Mozart

Borna Vujčić: NUŽNO ZLO (Hena com) i Jasna Jasna Žmak: MOJA TI (Profil)

13.00 **ANTI LEKTIRA**

DHB, Crveni salon

Ivica Ivanišević: JUNACI S MOJE POLICE: (za)što čitati kada se ne mora čitati  
voditelji: Krno Lokotar i Emir Imamović - Pirke



**14.00 HRT KINO - TEMA DOX**

DHB, Crveni salon PUTNICI, redatelj: Tomislav Žaja, HTV 2014., 48'

**15.00 HRT KINO - KNJIGA NA TREĆEM**

DHB, Crveni salon KNJIGA ILI ŽIVOT

**16.00 HRT KINO - ODABRAO DEAN ŠOŠA**

DHB, Crveni salon ENDRIGO 47, redateljica: Ines Pletikos, HTV, 55'

**17.00 RAZGOVOR IZA ZAVJESE**

DHB, Crveni salon Dragan Markovina: POVIJEST PORAŽENIH (Jesenski i Turk)  
sudjeluju: Dragan Markovina, Kruno Lokotar, Oliver Frljić

**18.00 OTOK - GETO - AZIL**

DHB, Crveni salon Oleksandr Irvanec: LIEBENKRAFTOVA BOLEST (Edicije Božičević)  
sudjeluju: Oleksandr Irvanec, Matija Janeš, Nataša Medved



**19.00** **BEOGRAD ČITA MONOGRAFIJE**

DHB, Crveni salon

Slavimir Stojanović: **COMPLICATE SIMPLY** (Muzej primenjene umetnosti u Beogradu)  
sudjeluju: Slavimir Stojanović, Dejan Kršić, Kruno Lokotar

**20.00** **BEOGRAD ČITA SPORT**

DHB, Crveni salon

Božo Koprivica: **SAMO BOGOVI MOGU OBEĆATI** (Naklada Ljevak / Geopoetika)  
Slavoljub Stanković: **PRVACI SVIJETA** (Algoritam / Geopoetika)  
sudjeluju: Božo Koprivica, Slavoljub Stanković, Milojko Pantić, Zoran Čutura

**21.30** **BEOGRAD ČITA GLAZBU**

Old city bar

**PISCI BIRAJU:** kultne muzičke priče  
voditelj: Slavoljub Stanković

**B G**

četvrtak, 10. prosinca 2015.

10.00 **STRIP STRASSE**

DHB, Crveni salon

Vibor Juhas: **TOP-SPOT: kako od teksta napraviti spot**  
voditelji: Kruno Lokotar i Emir Imamović - Pirke

11.00 **DORUČAK S AUTOROM**

DHB, Kavana Mozart

Vladislav Bajac; voditelj: Vojo Šiljak

11.00 **TEMA DOX**

DHB, Crveni salon

**ANIMA - HOTEL EUROPA**, redatelji: Ivana Dragičević, Darko Cepak, HTV 2014., 45'  
sudjeluju: Ivana Dragičević, Darko Cepak, Boško Picula

12.00 **AUTOR ČITA AUTORA (premijera)**

DHB, Kavana Mozart

Andrea Matošević: **SOCIJALIZAM S UDARNIČKIM LICEM** - Etnografija radnog pregalaštva  
(Institut za etnologiju i folkloristiku i Sveučilište Jurja Dobrile u Puli)  
Igor Duda: **DANAS KAD POSTAJEM PIONIR** - Djetinjstvo i ideologija jugoslavenskoga socijalizma  
(Srednja Europa i Sveučilište Jurja Dobrile u Puli)



**13.00 ANTI LEKTIRA**

DHB, Crveni salon

Borna Vujčić: **NOVO DOBA**: najmlađa književna generacija  
voditelji: Kruno Lokotar i Emir Imamović - Pirke

**14.00 HRT KINO - TEMA DOX**

DHB, Crveni salon

**ANIMA - HOTEL EUROPA**, redatelji: Ivana Dragičević, Darko Cepak, HTV 2014., 45'

**15.00 HRT KINO - KNJIGA NA TREĆEM**

DHB, Crveni salon

**PREKID PROGRAMA ZBOG ČITANJA**

**16.00 HRT KINO - ODABRAO DEAN ŠOŠA**

DHB, Crveni salon

**LJUBAVNI JADI PEPEKA GUMBASA I MARIJETE BUBLE**, redatelj: Nikša Fulgosi, HTV 1978., 40'

**17.00 SUTON UZ KNJIGU**

DHB, Crveni Salon

Lukas Bärfuss: **STO DANA** (Edicije Božičević) i **KOALA** (Edicije Božičević)  
sudjeluju: Lukas Bärfuss, Matija Janeš, Nataša Medved

**18.00 RAZGOVOR IZA ZAVJESE**

DHB, Crveni Salon

Terry Eagleton: KULTURA I SMRT BOGA (Naklada Ljevak) i IDEJA KULTURE (Jesenski i Turk)  
sudjeluju: Terry Eagleton, Andrea Matošević

**19.00 BEOGRAD ČITA FILM**

DHB, Crveni Salon

Goran Marković: TRI PRIČE O SAMOUBICAMA (Arhipelag)  
sudjeluju: Goran Marković, Miljenko Jergović, Daniel Rafaelić

**20.00 Goran Marković: KONSTANTIN KOČA POPOVIĆ**

DHB, Crveni salon

projekcija filma

**21.00 BEOGRAD ČITA I KNJIGE KOJE NE POSTOJE**

Galerija Cvajner

Slavimir Stojanović: KNJIGE KOJE NISAM NAPISAO (otvorenje izložbe)

petak, 11. prosinca 2015.

10.00 **ANTI LEKTIRA**

DHB, Crveni salon

Boris Greiner: **MULTIPRAKTIK**: čime se ono nisam bavio  
voditelji: Kruno Lokotar i Emir Imamović - Pirke

11.00 **DORUČAK S AUTOROM**

DHB, Kavana Mozart

Terry Eagleton; voditelj: Vojo Šiljak

11.00 **TEMA DOX**

DHB, Crveni salon

VERUDA - FILM O BOJANU, redatelj: Igor Bezinović, HTV 2015., 34'  
sudjeluju: Igor Bezinović i Boško Picula

12.00 **AUTOR ČITA AUTORA (a Beograd čita nove autore)**

DHB, Kavana Mozart

Đorđe Miketić: **PARADAJZ** (Geopoetika)  
Dana Todorović: **PARK LOGOVSKOJ** (Geopoetika)



**13.00 ANTI LEKTIRA**

DHB, Crveni salon

Dragan Velikić: PISAC NA PUTU: što se dobije putovanjima i ostane zapisano  
voditelji: Kruno Lokotar i Emir Imamović - Pirke

**14.00 HRT KINO - TEMA DOX**

DHB, Crveni salon

VERUDA - FILM O BOJANU, redatelj: Igor Bezinović, HTV 2015., 34'

**15.00 HRT KINO - KNJIGA NA TREĆEM**

DHB, Crveni salon

PAMET U GLAVU

**16.00 HRT KINO - ODABRAO DEAN ŠOŠA**

DHB, Crveni salon

BUCO, redatelj: Anton Marti, HTV 1971., 47' 32"

**17.00 BEOGRAD ČITA GLUMCE**

DHB, Crveni salon

A KO SI TI?: automonografija Predraga Mikija Manojlovića (Udruženje dramskih umetnika Srbije,  
Službeni glasnik)  
sudjeluju : Miki Manojlović, Daniel Rafaelić, Gorka Ostojić-Cvajner

18.00 **SUTON UZ KNJIGU (premijera)**

DHB, Crveni salon

Borivoj Radaković: ŠTO ĆE BITI S NAMA (V.B.Z.)

sudjeluju: Borivoj Radaković, Zoran Simić, Milana Vlaović

19.00 **BEOGRAD ČITA FILM**

DHB, Crveni salon

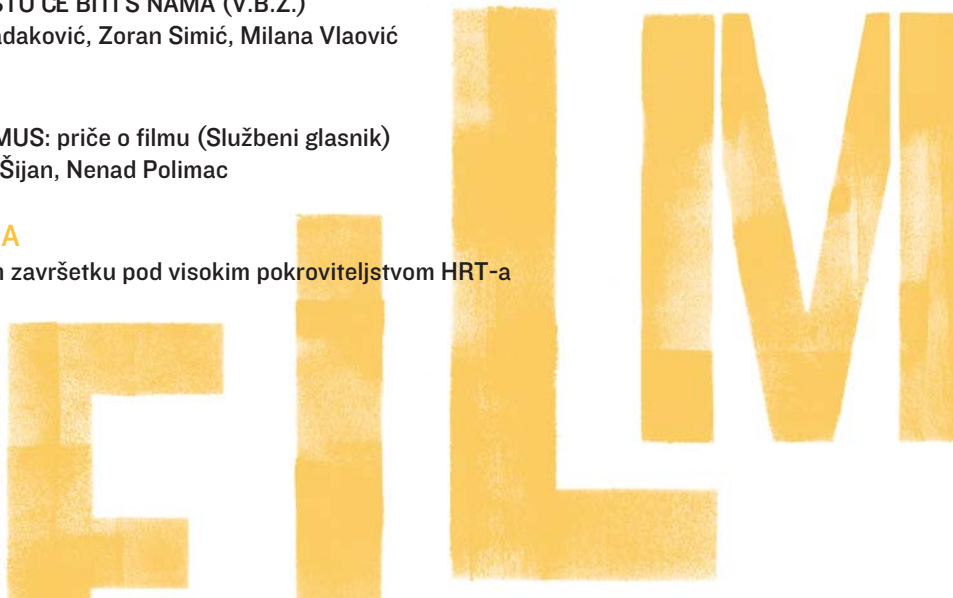
Slobodan Šijan: FILMUS: priče o filmu (Službeni glasnik)

sudjeluju: Slobodan Šijan, Nenad Polimac

21.00 **OTOK POSLJEDNJEG DANA**

PI4

ususret festivalskom završetku pod visokim pokroviteljstvom HRT-a



subota, 12. prosinca 2015.

**11.00 DORUČAK S AUTOROM**

DHB, Kavana Mozart      Miki Manojlović; voditelj: Vojo Šiljak

**12.00 OTOK - GETO - AZIL**

DHB, Crveni salon      MIGRACIJE KAO IZAZOV NACIJI-DRŽAVI (Tribina III programa Hrvatskog radija)  
sudjeluju: Saša Božić, Simona Kuti, Silva Mežnarić, Milan Rakovac, Mirjam Hladnik Milharčić  
moderator: Bojan Munjin

**13.00 DODJELA ČITATELJSKE NAGRADE "DR. IVO BOROVEČKI"**

DHB, Crveni salon

**17.00 HOMMAGE**

DHB, Crveni salon      GORANU STARČEVIĆU, sudjeluju: Janko Rožič, Dragutin Lučić - Luce, Tonči Valentić





**18.00 BEOGRAD ČITA ZAPAD**

DHB, Crveni salon

Vesna Goldsworthy: GORSKI; IZMIŠLJANJE RURITANIJE; ČERNOBILJSKE JAGODE (Geopoetika)  
sudjeluju: Vesna Goldsworthy, Dragutin Lučić - Luce, Borivoj Radaković

**19.00 ISTRA ISPOD KORE (premijera)**

DHB, Crveni salon

Milan Rakovac: IZABRANA DJELA (V.B.Z.)  
sudjeluju: Milan Rakovac, Igor Mandić, Ervin Hladnik Milharčić, Drago Glamuzina, Milorad Stojević,  
Irena Španić

**21.00 OTOK - GETO - AZIL**

Augustov hram

Ana Dana Beroš: INTERMUNDIA (otvorenje izložbe)

nedjelja, 13. prosinca 2015.

10.00 **DORUČAK S AUTOROM**

DHB, Kavana Mozart     Goran Marković; voditelj: Vojo Šiljak

12.00 **OTOK - GETO - AZIL**

DHB, Crveni salon     (okrugli stol)

sudjeluju: Nikola Bojić, Ana Dana Beroš, Dragan Živadinov, Bora Ćosić, Leonardo Kovačević,  
Rajka Rusan; moderatorica: Vlatka Kolarović

**THE END 11**

## POKROVITELJI, PARTNERI I SPONZORI

POKROVITELJI: Ministarstvo kulture Republike Hrvatske, Grad Pula, Istarska županija

GLAVNI SPONZOR:  **Zagrebačka banka**  
Unicredit Group

DONATORI: Turistička zajednica Istre, Turistička zajednica grada Pule

POKROVITELJ PROGRAMA "BEOGRAD ČITA": Ministarstvo kulture i informisanja Republike Srbije

GLAVNI PARTNER U PROGRAMU: Hrvatska radiotelevizija

PARTNERI U PROGRAMU: Hrvatski P.E.N. Centar, Art & Music, Geopoetika, Zbirka umjetnina grada Pule, Galerija Cvajner, Arheloški muzej Istre, Društvo arhitekata Istre, Umjetnička organizacija Petikat, Talijanski institut za kulturu u Zagrebu, Francuski institut Zagreb, Sveučilišna knjižnica u Puli, Gradska knjižnica i čitaonica Pula, FALIŠ - Festival alternative i ljevice Šibenik i Kultipraktik

SPONZORI - PARTNERI: Ghetaldus očna optika d.d. Pula, Croatia Airlines

JOJO GETO  
AZIL